

SPORAZUM**između Europske unije i Islanda o dodatnim pravilima u vezi s instrumentom za financijsku potporu u području vanjskih granica i viza, u okviru Fonda za unutarnju sigurnost, za razdoblje od 2014. do 2020**

EUROPSKA UNIJA, dalje u tekstu „Unija”,

i

ISLAND,

dalje u tekstu zajednički „stranke”,

UZIMAJUĆI U OBZIR Sporazum sklopljen između Vijeća Europske unije i Republike Islanda i Kraljevine Norveške o pridruživanju tih država provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine ⁽¹⁾ („Sporazum o pridruživanju s Islandom i Norveškom”),

budući da:

- (1) Unija je Uredbom (EU) br. 515/2014 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽²⁾ uspostavila instrument za financijsku potporu u području vanjskih granica i viza kao dio Fonda za unutarnju sigurnost.
- (2) Uredba (EU) br. 515/2014 predstavlja razvoj schengenske pravne stečevine u smislu Sporazuma o pridruživanju s Islandom i Norveškom.
- (3) Budući da Uredba (EU) br. 514/2014 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽³⁾ ima izravan učinak na primjenu odredaba Uredbe (EU) br. 515/2014, čime utječe na njezin pravni okvir, te budući da su postupci utvrđeni u Sporazumu o pridruživanju s Islandom i Norveškom primijenjeni za donošenje Uredbe (EU) br. 514/2014, o čemu je Island obaviješten, stranke potvrđuju da Uredba (EU) br. 514/2014 predstavlja razvoj schengenske pravne stečevine u smislu Sporazuma o pridruživanju s Islandom i Norveškom u mjeri u kojoj je potrebna za provedbu Uredbe (EU) br. 515/2014.
- (4) Člankom 5. stavkom 7. Uredbe (EU) br. 515/2014 predviđeno je da države uključene u provedbu, primjenu i razvoj schengenske pravne stečevine – među kojima je i Island – sudjeluju u instrumentu u skladu s odredbama Uredbe te da se sklapaju sporazumi o financijskim doprinosima tih država instrumentu i utvrđuju dodatna pravila nužna za takvo sudjelovanje, uključujući odredbe kojima se osigurava zaštita financijskih interesa Unije i nadležnost Europskog revizorskog suda za provođenje revizija.
- (5) Instrument za financijsku potporu u području vanjskih granica i viza kao dio Fonda za unutarnju sigurnost („FUS – granice i vize”) poseban je instrument schengenske pravne stečevine osmišljen za raspodjelu tereta i financijsku potporu u području vanjskih granica i vizne politike u državama članicama i pridruženim državama.
- (6) Člankom 60. Uredbe (EU, Euratom) br. 966/2012 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽⁴⁾ predviđena su pravila o neizravnom upravljanju koja se primjenjuju kad su trećim zemljama, uključujući pridružene države, povjerene zadaće izvršenja proračuna.

⁽¹⁾ SL L 176, 10.7.1999., str. 36.

⁽²⁾ Uredba (EU) br. 515/2014 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. travnja 2014. o uspostavljanju, u okviru Fonda za unutarnju sigurnost, instrumenta za financijsku potporu u području vanjskih granica i viza i stavljanju izvan snage Odluke br. 574/2007/EZ (SL L 150, 20.5.2014., str. 143.).

⁽³⁾ Uredba (EU) br. 514/2014 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. travnja 2014. o utvrđivanju općih odredaba o Fondu za azil, migracije te integraciju i o Instrumentu za financijsku potporu u području policijske suradnje, sprečavanja i suzbijanja kriminala te upravljanja krizama (SL L 150, 20.5.2014., str. 112.).

⁽⁴⁾ Uredba (EU, Euratom) br. 966/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 25. listopada 2012. o financijskim pravilima koja se primjenjuju na opći proračun Unije i o stavljanju izvan snage Uredbe Vijeća (EZ, Euratom) br. 1605/2002 (SL L 298, 26.10.2012., str. 1.).

- (7) Člankom 17. stavkom 4. Uredbe (EU) br. 514/2014 predviđena je prihvatljivost rashoda u 2014. ako ih je platilo odgovorno tijelo prije nego što je službeno imenovano, čime se osigurava nesmetan prijelaz između Fonda za vanjske granice i Fonda za unutarnju sigurnost. Važno je da se isto nastojanje odražava i u ovom Sporazumu. Budući da ovaj Sporazum nije stupio na snagu prije kraja 2014., nužno je osigurati prihvatljivost rashoda nastalih prije i do službenog imenovanja odgovornog tijela, pod uvjetom da su sustavi upravljanja i kontrole koji su se primjenjivali prije u osnovi isti kao oni koji su na snazi nakon službenog imenovanja odgovornog tijela.
- (8) Kako bi se olakšali izračun i upotreba godišnjih doprinosa koje Island treba dati za FUS – granice i vize, njegovi doprinosi za razdoblje 2014. – 2020. isplaćivat će se u pet godišnjih rata od 2016. do 2020. Godišnji doprinosi od 2016. do 2018. utvrđeni su kao fiksni iznosi, a doprinosi za 2019. i 2020. utvrdit će se 2019. na temelju bruto domaćeg proizvoda svih država koje sudjeluju u instrumentu FUS – granice i vize, uzimajući u obzir stvarno izvršena plaćanja,

SPORAZUMJELI SU SE KAKO SLIJEDI:

Članak 1.

Područje primjene

Ovim se Sporazumom utvrđuju dodatna pravila potrebna za sudjelovanje Islanda u Fondu za unutarnju sigurnost – granice i vize u skladu s Uredbom (EU) br. 515/2014.

Članak 2.

Financijsko upravljanje i kontrola

1. Island poduzima potrebne mjere kako bi se osiguralo poštovanje odredaba bitnih za financijsko upravljanje i kontrolu koje su utvrđene u Ugovoru o funkcioniranju Europske unije (UFEU) i u pravu Unije čija pravna osnova proizlazi iz UFEU-a.

Odredbe UFEU-a i sekundarnog zakonodavstva iz prvog podstavka jesu sljedeće:

- (a) članak 287. stavci 1., 2. i 3. UFEU-a;
- (b) članci 30., 32. i 57., članak 58. stavak 1. točka (c) podtočka i., članak 60., članak 79. stavak 2. i članak 108. stavak 2. Uredbe (EU, Euratom) br. 966/2012;
- (c) članci 32., 38., 42., 84., 88., 142. i 144. Delegirane uredbe Komisije (EU) br. 1268/2012 ⁽¹⁾;
- (d) Uredba Vijeća (Euratom, EZ) br. 2185/96 ⁽²⁾;
- (e) Uredba (EU, Euratom) br. 883/2013 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽³⁾.

Stranke mogu sporazumno odlučiti o izmjeni ovog popisa.

2. Island primjenjuje odredbe iz stavka 1. na svojem državnom području u skladu s ovim Sporazumom.

Članak 3.

Poštovanje načela dobrog financijskog upravljanja

Sredstva koja se Islandu dodjeljuju iz instrumenta FUS – granice i vize upotrebljavat će se u skladu s načelom dobrog financijskog upravljanja.

⁽¹⁾ Delegirana uredba Komisije (EU) br. 1268/2012 od 29. listopada 2012. o pravilima za primjenu Uredbe (EU, Euratom) br. 966/2012 Europskog parlamenta i Vijeća o financijskim pravilima koja se primjenjuju na opći proračun Unije (SL L 362, 31.12.2012., str. 1.).

⁽²⁾ Uredba Vijeća (Euratom, EZ) br. 2185/96 od 11. studenoga 1996. o provjerama i inspekcijama na terenu koje provodi Komisija s ciljem zaštite financijskih interesa Europskih zajednica od prijevara i ostalih nepravilnosti (SL L 292, 15.11.1996., str. 2.).

⁽³⁾ Uredba (EU, Euratom) br. 883/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. rujna 2013. o istragama koje provodi Europski ured za borbu protiv prijevara (OLAF) i o stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 1073/1999 Europskog parlamenta i Vijeća te Uredbe Vijeća (Euratom) br. 1074/1999 (SL L 248, 18.9.2013., str. 1.).

*Članak 4.***Poštovanje načela o sukobu interesa**

Svi financijski akteri i sve druge osobe koje sudjeluju u izvršenju proračuna i upravljanju njime, uključujući i pripremne radnje, ili u reviziji ili kontroli na državnom području Islanda ne smiju poduzimati nikakve mjere koje bi mogle dovesti do sukoba njihovih interesa s interesima Unije.

*Članak 5.***Izvršenje**

Odluke Komisije kojima se pravnim osobama koje nisu države propisuje novčana obveza izvršive su na državnom području Islanda.

Izvršenje podliježe pravilima parničnog postupka koja su na snazi u Islandu. Nalog za izvršenje odluke prilaže se toj odluci bez ikakvih formalnosti osim provjere vjerodostojnosti odluke koju provodi tijelo koje vlada Islanda imenuje u tu svrhu i o tome obavješćuje Komisiju.

Kad se te formalnosti na zahtjev Komisije ispune, Komisija može nastaviti s izvršenjem u skladu s nacionalnim pravom te predmet dostaviti izravno nadležnom tijelu.

Izvršenje se može suspendirati samo odlukom Suda Europske unije. Međutim, pritužbe zbog nepravilnosti u postupku izvršenja u nadležnosti su sudova Islanda.

*Članak 6.***Zaštita financijskih interesa Unije od prijevare**

1. Island:

- (a) bori se protiv prijevare i drugih nezakonitih aktivnosti koje utječu na financijske interese Unije mjerama koje imaju učinak odvratanja i kojima se u Islandu osigurava djelotvorna zaštita;
- (b) poduzima iste mjere za borbu protiv prijevare koja utječe na financijske interese Unije koje poduzima i za borbu protiv prijevare koja utječe na njegove vlastite financijske interese i
- (c) koordinira svoje djelovanje usmjereno na zaštitu financijskih interesa Unije s državama članicama i Komisijom.

2. Island donosi mjere istovrijedne onima koje Unija donosi u skladu s člankom 325. stavkom 4. UFEU-a, a koje su na snazi na datum potpisivanja ovog Sporazuma.

Stranke mogu sporazumno odlučiti o donošenju mjera istovrijednih svim naknadnim mjerama koje Unija donosi u skladu s tim člankom.

*Članak 7.***Provjere i inspekcije na terenu koje provodi Komisija (OLAF)**

Ne dovodeći u pitanje svoja prava na temelju članka 5. stavka 8. Uredbe (EU) br. 514/2014, Komisija (Europski ured za borbu protiv prijevara – OLAF) može na državnom području Islanda provoditi provjere i inspekcije na terenu povezane s instrumentom FUS – granice i vize u skladu s uvjetima utvrđenima u Uredbi (Euratom, EZ) br. 2185/96.

Islandska tijela olakšavaju provjere i inspekcije na terenu koje, ako to žele, mogu provoditi zajedno s Komisijom.

Članak 8.

Revizorski sud

U skladu s člankom 287. stavkom 3. UFEU-a i dijelom prvim glavom X. poglavljem 1. Uredbe (EU, Euratom) br. 966/2012 Revizorski sud može provoditi revizije u prostorijama bilo kojeg tijela koje u ime Unije na državnom području Islanda upravlja prihodima ili rashodima povezanim s instrumentom FUS – granice i vize, uključujući i prostorije svih fizičkih ili pravnih osoba koje primaju isplate iz proračuna.

U Islandu Revizorski sud provodi revizije u suradnji s nacionalnim revizijskim tijelima ili, ako ona nemaju potrebne ovlasti, u suradnji s nadležnim nacionalnim službama. Revizorski sud i islandska nacionalna revizijska tijela surađuju u duhu povjerenja uz istodobno očuvanje svoje neovisnosti. Ta tijela ili službe obavješćuju Revizorski sud o tome namjeravaju li sudjelovati u reviziji.

Revizorski sud ima barem jednaka prava kao i Komisija na temelju članka 5. stavka 7. Uredbe (EU) br. 514/2014 i članka 7. ovog Sporazuma.

Članak 9.

Javna nabava

Island primjenjuje odredbe svojega nacionalnog prava o javnoj nabavi u skladu s Prilogom XVI. Sporazumu o Europskom gospodarskom prostoru ⁽¹⁾.

Članak 10.

Financijski doprinosi

1. Za godine od 2016. do 2018. Island će plaćati godišnje doprinose proračunu instrumenta FUS – granice i vize prema tablici u nastavku:

(svi su iznosi u EUR)

	2016.	2017.	2018.
Island	563 999	563 999	563 999

2. Doprinosi Islanda za 2019. i 2020. izračunan će se u skladu s njegovim bruto domaćim proizvodom (BDP) kao postotak BDP-a svih država koje sudjeluju u instrumentu FUS – granice i vize, prema formuli opisanoj u Prilogu.

3. Island mora platiti financijske doprinose iz ovog članka neovisno o datumu donošenja svojeg nacionalnog programa iz članka 14. Uredbe (EU) br. 514/2014.

Članak 11.

Upotreba financijskih doprinosa

1. Ukupna godišnja plaćanja za 2016. i 2017. namjenjuju se kako slijedi:

- (a) 75 % za preispitivanje u sredini razdoblja iz članka 8. Uredbe (EU) br. 515/2014;
- (b) 15 % za razvoj informatičkih sustava iz članka 15. Uredbe (EU) br. 515/2014, podložno donošenju odgovarajućih zakonodavnih akata Unije do 30. lipnja 2017.;
- (c) 10 % za djelovanja Unije iz članka 13. Uredbe (EU) br. 515/2014 i hitnu pomoć iz članka 14. Uredbe (EU) br. 515/2014.

Ako se iznos iz točke (b) ne dodijeli ili ne potroši, Komisija ga u skladu s postupkom utvrđenim u članku 5. stavku 5. drugom podstavku točki (b) Uredbe (EU) br. 515/2014 preraspodjeljuje za posebna djelovanja iz članka 7. Uredbe (EU) br. 515/2014.

Ako ovaj Sporazum ne stupi na snagu ili se ne bude privremeno primjenjivao do 1. lipnja 2017., cijeli doprinos Islanda upotrijebit će se u skladu sa stavkom 2. ovog članka.

⁽¹⁾ SL L 1, 3.1.1994., str. 461.

2. Ukupna godišnja plaćanja za 2018., 2019. i 2020. namjenjuju se kako slijedi:
 - (a) 40 % za posebna djelovanja iz članka 7. Uredbe (EU) br. 515/2014;
 - (b) 50 % za razvoj informatičkih sustava iz članka 15. Uredbe (EU) br. 515/2014, podložno donošenju odgovarajućih zakonodavnih akata Unije do 31. prosinca 2018.;
 - (c) 10 % za djelovanja Unije iz članka 13. Uredbe (EU) br. 515/2014 i hitnu pomoć iz članka 14. Uredbe (EU) br. 515/2014.

Ako se iznos iz točke (b) ne dodijeli ili ne potroši, Komisija ga u skladu s postupkom utvrđenim u članku 5. stavku 5. drugom podstavku točki (b) Uredbe (EU) br. 515/2014 preraspodjeljuje za posebna djelovanja iz članka 7. Uredbe (EU) br. 515/2014.

3. Dodatni iznosi koji se dodjeljuju za preispitivanje u sredini razdoblja, djelovanja Unije, posebna djelovanja ili program za razvoj informatičkih sustava upotrebljavaju se u skladu s odgovarajućim postupkom utvrđenim u jednoj od sljedećih odredaba:

- (a) članku 6. stavku 2. Uredbe (EU) br. 514/2014;
- (b) članku 8. stavku 7. Uredbe (EU) br. 515/2014;
- (c) članku 7. stavku 3. Uredbe (EU) br. 515/2014;
- (d) članku 15. drugom podstavku Uredbe (EU) br. 515/2014.

4. Svake godine Komisija može upotrijebiti do 4 076 EUR od iznosa koji je Island uplatio za financiranje administrativnih troškova povezanih s osobljem ili vanjskim osobljem koje je potrebno za provedbu Uredbe (EU) br. 515/2014 i ovog Sporazuma u Islandu.

Članak 12.

Povjerljivost

Informacije koje se u bilo kojem obliku priopće ili prime na temelju ovog Sporazuma smatraju se profesionalnom tajnom i zaštićene su na isti način kao što su slične informacije zaštićene odredbama koje se primjenjuju na institucije Unije i islandskim zakonima. Takve se informacije smiju priopćiti samo osobama u institucijama Unije, državama članicama ili Islandu kojima su one potrebne za obnašanje njihove službene dužnosti i ne smiju se upotrebljavati u druge svrhe osim za osiguranje učinkovite zaštite financijskih interesa stranaka.

Članak 13.

Imenovanje odgovornog tijela

1. Island obavješćuje Komisiju o službenom imenovanju, na ministarskoj razini, odgovornog tijela nadležnog za upravljanje rashodima i njihovu kontrolu u okviru instrumenta FUS – granice i vize, što je prije moguće nakon odobrenja nacionalnog programa.
2. Imenovanje iz stavka 1. provodi se ako tijelo ispunjava kriterije za imenovanje koji se odnose na unutarnje okruženje, aktivnosti kontrole, informacije i komunikaciju te praćenje koji su utvrđeni u Uredbi (EU) br. 514/2014 ili na temelju te Uredbe.
3. Imenovanje odgovornog tijela temelji se na mišljenju revizijskog subjekta, koji može biti revizijsko tijelo, u kojem se ocjenjuje usklađenost odgovornog tijela s kriterijima za imenovanje. Taj subjekt može biti neovisna javna ustanova odgovorna za praćenje, evaluaciju i reviziju uprave. Revizijski subjekt djeluje neovisno o odgovornom tijelu i obavlja svoj posao u skladu s međunarodno prihvaćenim revizijskim standardima. Island može temeljiti svoju odluku o imenovanju na tome jesu li sustavi upravljanja i kontrole u osnovi isti kao već postojeći sustavi iz prethodnog razdoblja i funkcioniraju li djelotvorno. Ako se na temelju postojećih rezultata revizije i kontrole pokaže da imenovano tijelo više ne ispunjava kriterije za imenovanje, Island poduzima potrebne mjere kako bi osigurao da se nedostaci u provedbi zadaća tog tijela otklone, uključujući poništenje imenovanja.

Članak 14.**Definicija financijske godine**

Za potrebe ovog Sporazuma financijska godina iz članka 60. stavka 5. Uredbe (EU, Euratom) br. 966/2012 obuhvaća plaćene rashode te prihode koji su primljeni i uneseni u račune odgovornog tijela u razdoblju koje počinje 16. listopada godine „N – 1” i završava 15. listopada godine „N”.

Članak 15.**Prihvatljivost rashoda**

Odstupajući od članka 17. stavka 3. točke (b) i članka 17. stavka 4. Uredbe (EU) br. 514/2014, rashodi su prihvatljivi ako ih je platilo odgovorno tijelo prije nego što je službeno imenovano u skladu s člankom 13. ovog Sporazuma, pod uvjetom da su sustavi upravljanja i kontrole koji su se primjenjivali prije u osnovi isti kao oni koji su na snazi nakon službenog imenovanja odgovornog tijela.

Članak 16.**Zahtjev za isplatu godišnjeg iznosa**

1. Island do 15. veljače godine koja slijedi nakon financijske godine Komisiji dostavlja dokumente i informacije koji se zahtijevaju na temelju članka 60. stavka 5. prvog podstavka točaka (b) i (c) Uredbe (EU, Euratom) br. 966/2012.

Odstupajući od članka 44. stavka 1. Uredbe (EU) br. 514/2014 i u skladu s člankom 60. stavkom 5. trećim podstavkom Uredbe (EU, Euratom) br. 966/2012, Island do 15. ožujka godine koja slijedi nakon financijske godine Komisiji dostavlja mišljenje iz članka 60. stavka 5. drugog podstavka Uredbe (EU, Euratom) br. 966/2012.

Dostavljeni dokumenti iz ovog stavka služe kao zahtjev za isplatu godišnjeg iznosa.

2. Dokumenti iz stavka 1. sastavljaju se u skladu s modelima koje Komisija donosi na temelju članka 44. stavka 3. Uredbe (EU) br. 514/2014.

Članak 17.**Izvjешće o provedbi**

Odstupajući od članka 54. stavka 1. Uredbe (EU) br. 514/2014 i u skladu s člankom 60. stavkom 5. trećim podstavkom Uredbe (EU, Euratom) br. 966/2012 Island do 15. veljače svake godine završno s 2022. Komisiji dostavlja godišnje izvješće o provedbi nacionalnog programa u prethodnoj financijskoj godini te može, prema potrebi, objaviti te informacije.

Prvo godišnje izvješće o provedbi nacionalnog programa dostavlja se 15. veljače nakon stupanja na snagu ovog Sporazuma ili početka njegove privremene primjene.

Prvo izvješće obuhvaća financijske godine od 2014. do financijske godine prije predviđenog datuma za prvo godišnje izvješće u skladu s drugim stavkom. Island dostavlja završno izvješće o provedbi nacionalnog programa do 31. prosinca 2023.

Članak 18.**Sustav za elektroničku razmjenu podataka**

U skladu s člankom 24. stavkom 5. Uredbe (EU) br. 514/2014 sve službene razmjene informacija između Islanda i Komisije provode se pomoću sustava za elektroničku razmjenu podataka koji Komisija osigurava u tu svrhu.

Članak 19.**Stupanje na snagu**

1. Glavni tajnik Vijeća Europske unije depozitar je ovog Sporazuma.
2. Stranke odobravaju ovaj Sporazum u skladu sa svojim postupcima. One se međusobno obavješćuju o završetku tih postupaka.
3. Ovaj Sporazum stupa na snagu prvog dana prvog mjeseca nakon dana zadnje obavijesti iz stavka 2.
4. Osim članka 5., stranke primjenjuju ovaj Sporazum privremeno od dana nakon dana njegova potpisivanja, ne dovodeći u pitanje ustavne zahtjeve.

Članak 20.**Valjanost i otkaz**

1. Unija ili Island mogu otkazati ovaj Sporazum obavješćivanjem druge stranke o svojoj odluci. Sporazum se prestaje primjenjivati tri mjeseca od datuma takve obavijesti. Projekti i aktivnosti koji su u tijeku u trenutku otkazivanja nastavljaju se u skladu s uvjetima utvrđenima u ovom Sporazumu. Sve ostale posljedice otkazivanja stranke rješavaju sporazumno.
2. Ovaj se Sporazum otkazuje kad se otkaze Sporazum o pridruživanju s Islandom i Norveškom u skladu s člankom 8. stavkom 4., člankom 11. stavkom 3. ili člankom 16. Sporazuma o pridruživanju s Islandom i Norveškom.

Članak 21.**Jezici**

Ovaj Sporazum sastavljen je u jednom izvorniku na bugarskom, češkom, danskom, engleskom, estonskom, finskom, francuskom, grčkom, hrvatskom, islandskom, latvijskom, litavskom, mađarskom, malteškom, nizozemskom, njemačkom, poljskom, portugalskom, rumunjskom, slovačkom, slovenskom, španjolskom, švedskom i talijanskom jeziku, pri čemu je svaki tekst jednako vjerodostojan.

Съставено в Брюксел на втори март две хиляди и осемнадесета година.

Hecho en Bruselas, el dos de marzo de dos mil dieciocho.

V Bruselu dne druhého března dva tisíce osmnáct.

Udfærdiget i Bruxelles den anden marts to tusind og atten.

Geschehen zu Brüssel am zweiten März zweitausendachtzehn.

Kahe tuhande kaheksateistkümnenda aasta märtsikuu teisel päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δύο Μαρτίου δύο χιλιάδες δεκαοκτώ.

Done at Brussels on the second day of March in the year two thousand and eighteen.

Fait à Bruxelles, le deux mars deux mille dix-huit.

Sastavljeno u Bruxellesu drugog ožujka godine dvije tisuće osamnaeste.

Fatto a Bruxelles, addì due marzo duemiladiciotto.

Briselē, divi tūkstoši astoņpadsmitā gada otrajā martā.

Priimta du tūkstančiai aštuonioliktų metų kovo antrą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizennyolcadik év március havának második napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tieni jum ta' Marzu fis-sena elfejn u tmintax.

Gedaan te Brussel, twee maart tweeduizend achttien.

Sporządzono w Brukseli dnia drugiego marca roku dwa tysiące osiemnastego.

Feito em Bruxelas, em dois de março de dois mil e dezoito.

Íntocmit la Bruxelles la doi martie două mii optsprezece.

V Bruseli druhého marca dvetisícosemnást.

V Bruslju, dne drugega marca leta dva tisoč osemnajst.

Tehty Brysselissä toisena päivänä maaliskuuta vuonna kaksituhattakahdeksantoista.

Som skedde i Bryssel den andra mars år tjugohundraarton.

Gjört í Brussel hinn annan dag marsmánaðar árið tvö þúsund og átján.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen
Fyrir hönd Evrópusambandsins



За Исландия
Por Islandia
Za Island
For Island
Für Island
Islandi nimel
Για την Ισλανδία
For Iceland
Pour l'Islande
Za Island
Per l'Islanda
Islandes vārdā –
Islandijos vardu
Izland részéről
Għall-Iżlanda
Voor IJsland
W imieniu Islandii
Pela Islândia
Pentru Islanda
Za Island
Za Islandijo
Islannin puolesta
För Island
Fyrir hönd Íslands



PRILOG

FORMULA ZA IZRAČUN FINACIJSKIH DOPRINOSA ZA 2019. I 2020. I POJEDINOSTI O PLAĆANJU

Financijski doprinos Islanda instrumentu FUS – granice i vize iz članka 5. stavka 7. drugog i trećeg podstavka Uredbe (EU) br. 515/2014 za 2019. i 2020. izračunava se kako slijedi:

Za svaku pojedinu godinu od 2013. do 2017. konačni bruto domaći proizvod (BDP) Islanda prema podacima dostupnima 31. ožujka 2019. podijelit će se sa zbrojem BDP-a svih država koje sudjeluju u instrumentu FUS – granice i vize za predmetnu godinu. Prosjek dobivenih pet postotaka za godine od 2013. do 2017. primjenjuje se na zbroj stvarnih godišnjih odobrenih sredstava za FUS – granice i vize za godine od 2014. do 2019. i godišnja odobrena sredstva za preuzete obveze za FUS – granice i vize za 2020., kako su uključena u nacrt općeg proračuna Europske unije za financijsku godinu 2020. koji je Komisija donijela, kako bi se dobio ukupni iznos koji Island mora platiti tijekom cijelog razdoblja provedbe instrumenta FUS – granice i vize. Od tog se iznosa oduzimaju godišnja plaćanja koja je Island stvarno izvršio u skladu s člankom 10. stavkom 1. ovog Sporazuma kako bi se dobio ukupni iznos doprinosa Islanda za 2019. i 2020. Polovina tog iznosa plaća se 2019., a druga polovina 2020.

Financijski doprinos plaća se u eurima.

Island plaća svoj financijski doprinos najkasnije 45 dana nakon primitka obavijesti o terećenju. Za svako kašnjenje u plaćanju doprinosa obračunavaju se zatezne kamate na nepodmireni iznos od datuma dospijeca. Kao kamatna stopa uzima se stopa koju Europska središnja banka primjenjuje na svoje glavne operacije refinanciranja, kako je objavljeno u seriji C *Službenog lista Europske unije*, i koja je na snazi prvog kalendarskog dana u mjesecu dospijeca, uvećana za 3,5 postotnih bodova.
